

Tomos XIV y XV

*El Mundo Geográfico*

*1914*



TOMOS XIV

EDMUND TRAYBROOK

1913-14







P. 61

EL  
MUNDO TAQUIGRAFICO

---

AÑO DÉCIMO CUARTO





261

EL

# MUNDO TAQUIGRÁFICO

—  
TOMO DÉCIMO CUARTO  
—

13 FEB 2008

ENERO-DICIEMBRE DE 1913



MADRID

ADMINISTRACION DE EL MUNDO TAQUIGRÁFICO

PLAZA DE LOS MINISTERIOS, 1.

1913



# REDACTORES

Sres. G. ENTRERRÍOS, Redactor del Congreso.  
CABALLERO, id. id. y Profesor de Taquigrafía de la Escuela Superior de Artes é Industrias.  
LLOPIS, id. id.  
ALISEDO, Taquigrafo del Congreso.  
TORRES, id. id.  
M. NACARINO, id. id.  
R. SAN ROMÁN, id. id.

Sres. LUCEÑO, Redactor del Senado.  
REDONDO, id. id.  
G. DE FONSEVIELA, Taquigrafo del Senado.  
APARICIO, id. id. y Profesor de Taquigrafía del Instituto de San Isidro.  
SOTO, Taquigrafo del Senado.  
TODO, id. id.  
LOMA, id. id.

D. J. F. GARCÍA OCHANDO, D. F. PÉREZ CAPO Y D. J. A. TORÁ.

# REDACTORES - CORRESPONSALES

*En Alcorisa:* D. M. Alejandro Lanz.  
*En Barcelona:* D. Juan Pigrau.  
*En Granada:* D. Alfonso Cumbre.  
*En Santander:* D. F. Piñeiro.  
*En Sevilla:* D. L. Romero.  
*En Oviedo:* D. Pablo Estrada Pastor.  
*En Valladolid:* D. V. R. Manrique.  
*En Valencia:* D. F. J. Miñana.  
*En Villafranca de Guipúzcoa:* D. R. Ardua.

*En Buenos Aires:* D. T. J. Allen, D. M. J. Molina y D. A. Menchaca.  
*En Bogotá:* D. Jesús Cuéllar.  
*En Habana:* D. Guillermo Cacho-Negrete y D. Roberto J. Mádan.  
*En Lisboa:* D. Julio da Luz.  
*En Montevideo:* D. Carlos N. Otero.  
*En Rio de Janeiro:* D. E. J. M. Oliveira.  
*En San José de Costa Rica:* D. José Monturiol.

# COLABORADORES

## LOS DIRECTORES, REDACTORES Y TAQUÍGRAFOS DE AMBAS CÁMARAS

**En Barcelona.** — D. R. Cardona y D. C. Gorchs.  
**En Berlin.** — Herr Max Bäckler.  
**En Bogotá.** — D. A. Arboleda, D. E. de Narváez.  
**En Bruselas.** — M. A. François.  
**En Bucarest.** — M. Henri Stahl.  
**En Budapest.** — Dr. H. Fabry y Prof. Max Gondos.  
**En Buenos Aires.** — D. G. H. Larralde, D. A. Pociello, D. E. Inzaurraga, D. E. Catalá.  
**En Copenhague.** — MM. Birke y A. Worms.  
**En El Haya.** — M. M. S. Vaz Dias.  
**En Lima.** — D. S. Peña.  
**En Lisboa.** — D. E. A. da Rocha Dias, don J. C. Carvalho e Oliveira, D. J. L. Carvalho, D. J. M. Reys e Sousa, D. H. Serrão, D. J. F. Pery de Linde.  
**En Londres.** — Mr. A. R. Marten.

**En México.** — D. M. Durán.  
**En Milano.** — D. Oscar Greco.  
**En Montevideo.** — Sres. Bandera, Jorajuria, Menchaca, Piacensa, Risso, Rivas y Zamora.  
**En Odessa.** — M. Isidor Mogilewsky.  
**En Paris.** — M. J. Dépoin, M. A. Navarre, M. R. Havette.  
**En Pernambuco.** — D. F. Ramos.  
**En Philippopol (Bulgaria).** — M. A. Benzsek.  
**En Rio de Janeiro.** — D. A. Albuquerque, D. C. Tercio, D. J. J. da Rocha.  
**En San José de Costa Rica.** — D. E. Zamora.  
**En Roma:** Sig. R. Pinotti.  
**En Suecia.** — MM. Gustaf Henning Elmquist y Olof W. Melin.  
**En Suiza.** — MM. Albert Cuchet y L. Moignon.



# El Mundo Taquigráfico

---

## SUMARIO

*F. T. E.: Anuncios. Mutualidad. Convocatoria. — Juicio del año 1912. — Atente ustedes esa mosca por el rabo, por Cortés. — Después del Congreso. — Feritos taquigrafos — A la prensa estenográfica alemana, por Schoevers y Themans. — Carta de Suiza, por Cuchet. — Páginas de un álbum, por Mádan. — Labor meritoria. — LIBROS Y PERIÓDICOS RECIBIDOS. — NOTICIAS.*

---

## Federación Taquigráfica Española.

Representación provincial de Madrid.

---

### ANUNCIOS

El domingo 19 del corriente, á las diez de la mañana, se celebrará en el domicilio social el XXIX Concurso ordinario.

Las inscripciones se admitirán en Secretaría hasta el sábado 18, mediante el pago de 1 peseta.

---

Por acuerdo de la Junta directiva se convoca á un Concurso extraordinario ó de revisión entre los socios que figuran en la Sección de Prácticas taquigráficas, que se celebrará el domingo 26 del actual, á las diez de la mañana, en el domicilio social, adjudicándose un premio y un *accésit* de 75 y 25 pesetas, respectivamente.

V.º B.º

El Presidente,

CARLOS G. ENTRERRÍOS.

El Secretario,

ANGEL AVANCINI.

---

### Sección de Mutualidad.

#### CONVOCATORIA Á JUNTA GENERAL ORDINARIA

De conformidad con el art. 34 de los Estatutos, se convoca á los señores asociados á junta general ordinaria, que se celebrará en el domicilio social, calle de Jacometrezo, núm. 23, segundo derecha, el jueves 23 de Enero corriente, á las once de la mañana.



Según lo prevenido en el art. 37 de los mismos, la junta tendrá por objeto el siguiente

ORDEN DEL DÍA

- 1.º Lectura y aprobación del acta de la junta general anterior, celebrada el día 23 de Enero de 1912;
  - 2.º Lectura y aprobación de la Memoria, del balance de cuentas el 31 de Diciembre de 1912 y de la gestión de la directiva durante el tercer ejercicio social, y
  - 3.º Elección de cargos.
- Madrid 12 de Enero de 1913.

V.º B.º

El Presidente,  
A. LUESMA.

El Secretario,

JUAN FRANCISCO GARCÍA OCHANDO.

---

### Juicio del año 1912.

No puede menos de ser altamente favorable.

En él ha culminado la Taquigrafía española, que ha alcanzado las más altas cumbres de su importancia y desarrollo, celebrando en Madrid el X Congreso internacional de Estenografía y la Exposición Esteno-mecanográfica con un éxito muy superior al previsto por sus organizadores.

Y eso que hubimos de tropezar con varios obstáculos imprevistos é insuperables.

La prematura é inesperada muerte de la simpática y madrileñísima Infanta María Teresa, que sumió á la Corte y al pueblo español en un abrumador duelo, impidió que nuestro augusto Patrono, S. M. el Rey, prestase el apoyo moral de su visita á nuestra Exposición, con la que tanto hubiera atraído ésta la pública atención.

La huelga de ferroviarios puso todo género de impedimentos al viaje de los extranjeros que pensaron visitarnos, algunos de los cuales regresaron á sus hogares sin atreverse á correr la contingencia de llegar á Madrid después de terminadas las labores del Congreso, ó de tener que prolongar su estancia en nuestra villa más tiempo del que podían disponer.

Y en cuanto á la Exposición, con decir que algunos de los objetos destinados á ella, procedentes de Hungría, llegaron á nuestro poder el día 28 de Octubre, está probado el daño que á la misma ocasionó aquel desagradable incidente, que, por otra parte, absorbió casi por completo la pública atención, é impidió que la prensa consagrarse á nuestras manifestaciones el espacio que en normales circunstancias les habrían seguramente dedicado.

El tiempo tampoco nos favoreció. La lluvia, que casi constantemente cayó sobre Madrid desde el día 27 de Septiembre al 2 de Octubre, y el brusco descenso de temperatura que se produjo, deslucieron nuestras fiestas y acreditaron de valientes á cuantos en ellas tomaron parte honrándonos con su presencia.



La coincidencia del Congreso con la conmemoración del Centenario de las Cortes de Cádiz nos causó asimismo varias y vivas contrariedades, no sólo porque algunos de nuestros colegas tuvieron que ausentarse de Madrid, sino porque la mayor parte de los políticos eminentes, con cuya presencia contábamos, tampoco pudieron dispensarnos la merced de favorecernos con su asistencia, y también distrajo la atención de la prensa y del público.

La dolencia que repentinamente aquejó al Excmo. Sr. D. Amalio Gimeno, que vino de Valencia con el único objeto de presidir nuestro banquete, igualmente nos privó del gusto de tener entre nosotros al ilustre ex Ministro y elocuente Senador.

Pero, á pesar de eso, podemos estar orgullosos del resultado. Han pasado de 320 las adhesiones al Congreso. Los Gobiernos de Colombia, Francia, Grecia, Guatemala, Hungría, Portugal, Sajonia y Uruguay han enviado Delegados oficiales.

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano de Rindermann (alemán); Boëll, Buisson, Estoup y Srta. Rotival (franceses); Soto y Maldonado (Cónsul general de Grecia); Ducker, Fabro, Mme Flore, Jakab, Kovacs (húngaros); De Alberti, De Vecchis, Bertozzi Olmede, Molina y Sardi (italianos); Assis Parreiras y Da Costa, padre é hijo (portugueses); Fuchs (sajón), y de nuestros hermanos La Bandera, Otero, Zamora y Piacenza (del Uruguay).

Nos han honrado con su visita los colegas catalanes y valencianos, y hemos deplorado que los de otras regiones ó provincias de España no hayan podido venir á compartir con nosotros nuestros trabajos y nuestros placeres.

Podemos vanagloriarnos de que el programa de trabajos y fiestas se cumplió sin más alteración que la de la conferencia del Doctor Fuchs en el Ateneo, que se dió por la tarde, en vez de por la noche, porque el cambio de fecha de la excursión á Toledo fué acordado á propuesta de los señores congresistas extranjeros, deseosos de aprovechar un día más para celebrar sesiones de trabajo.

Por primera vez se han celebrado en España un Congreso estenográfico y una Exposición anexa, bajo el alto patronato de S. M. el Rey, y declarado oficial por el Gobierno.

Presidió la sesión de apertura el Excmo. Sr. D. Santiago Alba, Ministro de Instrucción pública, y la de clausura el Ilmo. Sr. D. Natalio Rivas, Subsecretario del mismo Departamento.

Creemos poder decir: «Ahora, que vengan otros que lo hagan mejor. Nosotros hemos hecho lo que hemos podido.»

Harto sabemos que, para los Sancho Panza taquígrafos, un Congreso en que no se han repartido billetes de 25 pesetas á sus miembros no ha conducido á nada práctico; pero tenemos la candidez de suponer que para los Quijotes, entre los cuales tenemos la soberbia de contarnos, el Congreso y la Exposición han satisfecho todas nuestras aspiraciones, siendo la más importante la de demostrar á los taquígrafos extranjeros que en España los hay también que no sólo saben ganarse el sustento con los signos estenográficos, sino que pueden proponer temas á un Congreso internacional y discutirlos con copia de doctrina y de razones.

La fecha de 1912 puede quedar, pues, marcada con piedra blanca en los fastos de la Taquígrafía española.

---



## Átenme ustedes esa mosca por el rabo,

POR

L. R. Cortés.

D. Eduardo García Bote, que muy bien podría llamarse Habacuc Humbugman, profesor de paradoja comparada (nombre y cargo inventados hace tiempo por el inmenso Mariano de Cavia), asistió, á principios del año anterior, á una junta de la Comisión organizadora del X Congreso Internacional de Estenografía, en que tuve el honor de presentar los proyectos de Reglamentos del Congreso, de la Exposición y de los Concursos de Taquigrafía y de Mecanografía, así como del programa de trabajos y fiestas de aquél.

Se discutieron brevemente y fueron aprobados, con algunas ligeras modificaciones, tal y como se imprimieron y repartieron profusamente por la Secretaría general, dentro y fuera de España, sin que yo recuerde la oposición de mi colega.

Pues bien: con fecha 28 de Agosto recibí (acompañada del original de un artículo) la siguiente carta: «Amigo Cortés: Quisiera publicar esas cuartillas para la fecha de inauguración del Congreso. Si por cualquier motivo no pudieran tener cabida en el número del 26 de Septiembre, ruego á usted que se sirva devolvérmelas para incluirlas en un folleto que tengo en preparación. Suyo afectísimo amigo y compañero (firmado), *Eduardo García Bote.*»

El 5 de Septiembre contesté lo que estimé oportuno, con la mayor amabilidad y finura, pero firme en mi derecho de *Director-propietario* de esta revista.

Y, fechada el 12 del mismo mes, llegó á mis manos esta cariñosa misiva: «Mi estimado amigo y distinguido colega: Líbreme Dios de disputar á usted el derecho de rechazar las cuartillas que me ha devuelto (por ahora; más adelante, sí se lo disputaré).

»Pero aunque de momento reprima cierto movimiento de rebelión interior, que, no tardando mucho, tendrá manifestación externa, comprenderá usted sin esfuerzo—y si necesitara hacer alguno, le ruego que no lo omita—que esa repulsa me impone una determinación: la de suplicarle (en su caso, lo exigiria) que me haga el favor de borrarne definitivamente de la lista de redactores de su periódico, y que haga saber á sus lectores, en la ocasión más próxima que pueda, que el Sr. García Bote se despide para *in æternum* de EL MUNDO TAQUIGRÁFICO, y que los que gusten de oírle peyorar (¡hay gustos de todas clases!) tendrán que buscarle en otras jurisdicciones, porque en esa revista ha enmudecido *per sæcula sæculorum*.

»Claro es que eso nada tiene que ver con la estimación personal que me complazco en ratificarle, porque le tengo á usted por tan excelente persona como detestable Director, y ya es encarecer lo uno hasta la hipérbole, contraponiéndolo á lo otro en términos de igualdad. Suyo afectísimo amigo y compañero (firmado), *Eduardo García Bote.*»

Esta carta no contesté, limitándome á insertar en el número



de Septiembre de mi revista el suelto que han podido ustedes leer en ella.

Inaugúrase el Congreso, y es distribuido con profusión entre sus miembros extranjeros y nacionales un folleto, *De re taquigráfica*, por D. Eduardo García Bote.

En las primeras páginas del mismo se leen estos sustanciosos y dulces párrafos, bajo el título «*Ofrenda*.—..... En su honor (de nuestro arte) fueron escritas todas las páginas que siguen, siquiera algún *campanudo dogmatista*, erigido en definidor *auctoritate propria*, haya condenado tales ó cuales textos declarándolos nefandos. Cabalmente, ese anatema me mueve con más empeño á darles publicidad, para que personas competentes revisen la furibunda sentencia, pues no he de someterme á los rigores de un juicio individual cuya infalibilidad no reconozco, sin apelar á la clase entera, en la cual espero encontrar muchos que lo rechacen por desacertado y por injusto.»

Para que se juzgue de mi *parcialidad*, publico íntegros insultos y conceptos agresivos, sin omitir ni una coma.

Conste, pues, que mis relaciones con el Sr. García Bote eran todo lo cordiales que el carácter de éste permite; que él me escribió una carta *amenazándome*, según costumbre, con publicar en un folleto (el Sr. García Bote es un empedernido *foliculario*) las cuartillas que me enviaba; que yo le contesté negándome, como Director-proprietario de mi revista, á ceder á su amenaza publicando sus cuartillas, absolutamente impertinentes en el sentido de inoportunas; que él me contestó llamándome *detestable director*; que luego dió á luz el tremendo folleto calificándome de *campanudo dogmatista*, etcétera, y que, como no tengo costumbre de tolerar frases molestas (ó que quieren serlo, porque nada que proceda de mi amigo y colega Sr. García Bote puede molestar-me), voy á contestar en el tono en que se me han dirigido.

Pero antes descartemos una de las infinitas paradojas de mi contrincante.

El folleto contiene los siguientes artículos:

«Distingamos», publicado en el núm. 67 de esta revista.

«*Suum cuique*», íd. íd. 101.

«*Post festivitatem*», íd. íd. 118.

«Proposición incidental», íd. íd. 120, 121, 122, 123 y 127.

«Mi programa», íd. íd. 129 y 130.

«Nota al margen», íd. íd. 139.

«Servilismo profesional», íd. íd. 148 y 149.

De modo que en el amenazador folleto, de 68 páginas, sólo aparecen tres artículos: «El sermón de San Ginesio», «Principio de una polémica» y «Campeonato imposible», firmados por el Sr. García Bote y no publicados en este periódico. Pero los dos primeros no estaban destinados á ver la luz en él; de donde resulta que, después de publicar siete artículos de aquél, sólo le he rechazado uno, razonada y, en mi humilde opinión, justamente, con tanta mayor justicia cuanto que el tiempo, padre de la verdad, ha demostrado que no hacía falta ese pavoroso cañonazo, toda vez que el concurso no se celebró, sin duda, por la fuerza de la argumentación inédita del señor García Bote.

Pero, por lo visto, éste es de los que dicen: «Me hiciste cien favo-



res, me niegas uno, como si no me hubieras hecho ninguno»; y en cuanto yo (en uso del derecho indiscutible del que, al cabo de trece años, liquida el último, con una pérdida en metálico de más de 150 pesetas y del tiempo y del trabajo que emplea en esta empresa, en vez de dedicarlo á desempeñar un destino, ó dos, ó tres, retribuidos) le digo que es inoportuna la publicación del octavo artículo, me *pone verde* por carta y en folletos.

Y todo, ¿por qué? Porque el que me llama *campanudo dogmatista* es digno sucesor de D. Hermógenes, dominado por una soberbia y por una pedantería sin límites.

¡Lo saben las madres! Si esto no fuese una verdad que no necesita demostración, ¿se le ocurriría al que ha *ganado por oposición, haciendo ejercicios al dictado del «Diario de Sesiones» de las Cámaras*, «una plaza de taquígrafo dotada con 3.000 pesetas, con ascensos hasta 10.000 y con derechos pasivos», proponer que en un concurso en que sólo había de conquistarse una medalla y el título de campeón, estos galardones habrían de «alcanzarse con justicia cuando el vencedor triunfara en varios ejercicios trabajosos de Medicina, de Física, de Química, de Historia política y literaria, de Botánica, de Zoología y Mineralogía, de Geología y de Metafísica, de Astronomía, de Matemáticas, de Lenguas, de todas las ramas del saber.....»? ¡Vamos, sí, entendido! Música, pintura, castramentación, arquitectura, balística, gastronomía, baile inglés, maxixa, ostricultura, hidrología, etc., etc.

Para refutar ciertas cosas no hay argumento posible. Debe uno reducirse á quitarse el sombrero, á inclinarse modestamente y á decir: *¡Pico de la Mirandola, yo te saludo!*

Lo único que se me ocurre pensar es que si ese tremebundo folleto ha llegado á manos de algunos de los miembros de las Comisiones de gobierno interior de ambas Cámaras, á estas horas se estará tomando por éstas el acuerdo de poner lindamente en la calle á todos los taquígrafos de los dos Cuerpos Colegisladores, porque entre ellos los hay expertísimos en derecho, en medicina, en farmacia, en literatura, en tauromaquia, en esgrima, en la cría del canario, en la interpretación de las leyes que rigen el noble juego del tresillo y aun el tute arrastrado; pero no conozco ni uno solo que posea, en condiciones de disputar un campeonato, todas esas materias que el Sr. García Bote exigiría; y él mismo, que, por lo visto, es un pozo de ciencia, ¿está seguro de dominar la hipología, la crotalogía, la ebanistería y el arte de tocar la guitarra por cifra?

*Risum teneatis?*

Porque de mí puedo afirmar, sin falsa modestia, que nada sé, absolutamente nada. Tenía la soberbia de creer que sabía taquigrafía; pero frecuentes sucesos acerca de los cuales han manifestado su juicio imparcial de mis méritos estenográficos, estatigráficos (¿se dice así?), algunos compañeros del Sr. García Bote, me han hecho perder esa ilusión, y ahora confieso humildemente que ni eso sé.

Apéese el ensoñador amigo del fantástico *Clavileño*, y baje á la tierra por un momento.

No era eso (porque no me gusta poner á nadie en ridículo) lo que yo propuse en el seno de la Comisión organizadora, ni lo que ésta aprobó por unanimidad.



Yo pretendía modestamente que si por *casualidad* venía al Congreso algún practicante del sistema Pitman, ó del de Pitman Parody, ó de cualquiera de esas famosas adaptaciones de los de Duple, Aimé-Paris, Gabelsberger, Roller, etc., etc., al castellano, que estuviese dispuesto á medir sus armas con los taquígrafos españoles y á demostrar la *decantada* superioridad de su sistema, tomase parte en un campeonato *de velocidad*, sencillo, de diez á quince minutos, dictados del *Diario de las Sesiones* (que al Sr. García Bote y á mí nos da de comer, sin habernos exigido el conocimiento de *omni re scibili*), y á 160 palabras por minuto, como *minimum*.

Porque ya me daría yo por contento con que todos los aspirantes á taquígrafos españoles *conociesen á la perfección* la Gramática castellana y un poquito de Geografía, para que no creyesen que Colombia está cerca del Paraguay, pues pensar en que posean todos esos conocimientos que el Sr. García Bote indica es ponerse en candidez á la altura de los autores de la Constitución del 12.

Y ya que tengo la pluma en la mano, quiero llamar la atención de ustedes sobre la *oportunidad* del Sr. García Bote, recomendándoles que lean el artículo «¡A la tribunal!», publicado en la nueva revista *La Palabra*, y si alguno me demuestra que tiene algo que ver con el objeto de la misma el primer párrafo de aquél, le regalo una breva de Caruncho.

Y con esto no digo más á mi dulce amigo.

---

## Después del Congreso.

Han dado cuenta del mismo: *Le Signal Sténographique*, en un artículo firmado por el simpático y querido colega suizo M. Feierabend; *De Gevengelde Pen*, de Holanda; *Il Progresso Stenografico*, de Roma.

En una carta ingenua, como suya, dice el simpático Fabro á nuestro Director: «Si yo conociese una buena abreviatura para todas las gracias que debo á usted y á sus compañeros y nuestros colegas españoles, en mi nombre y en el de mis compatriotas la emplearía aquí, porque sin ella temería llenar todas estas hojas, y, sin embargo, no decir todo cuanto merece la grandiosa hospitalidad con que han honrado ustedes, en nuestras modestas personas, á la Taquígrafia, en pro de la cual reunimos nuestros esfuerzos y luchamos con entusiasmo.

»Me limito, pues, á decir á todos ustedes sencillamente: *gracias*, pero salidas del fondo de mi corazón.

»Esta sola palabra *gracias* llega un poco tarde; pero para alcanzar su perdón, debo asegurar á usted que la sentía durante todo este tiempo, y la sentiré todavía durante toda mi vida, para la cual he ganado un recuerdo indeleble de vuestro soberbio país.

»Después de un viaje largo y accidentado, llegué á Budapest, y hasta hoy no he encontrado un momento libre, que aprovecho para charlar un poco con usted y para agradecerle, además de las de-



más cosas, la excelente reseña que ha hecho usted llegar, con una rapidez muy laudable, al mundo estenográfico, en *EL MUNDO TAQUIGRÁFICO*, del Congreso de Madrid.

»Pondré gran cuidado en imitar á usted al organizar el de Budapest; pero pesan mucho sobre mi corazón, aunque tengo también alguna experiencia en la materia, sus amables palabras: «Ya verá usted, amigo Fabro, lo que es eso de organizar un Congreso.»

»No obstante, con tal de que veamos aquí á nuestros queridos amigos españoles, esta esperanza nos dará fuerzas.»

Y, por su parte, dice el simpático Dr. Fuchs, en un extenso artículo que ha aparecido con su firma en *Korrespondenzblatt*, lo siguiente:

«Los efectos de los Congresos no se aprecian inmediatamente, sino que duran muchos años. Los efectos del Congreso de Madrid se percibirán claramente en el próximo Congreso de Budapest, en Agosto de 1913; pero su recuerdo será imperecedero.»

Expone su impresión sobre el Congreso de los Diputados en la noche de la recepción, así como sobre el local del Congreso y Exposición Taquigráficos. Describiendo detalladamente la sesión de apertura, dice: «Entrerriós saludó á los congresistas como Presidente de la Asociación internacional de Estenografía. Todo el que le vió comprendió desde el primer momento que aquel era el Presidente nato del Congreso: fino, distinguido, tranquilo, reposado, sin una palabra superflua, sino siempre empleando la palabra propia y característica en cada lugar, de amabilidad caballeresca y gran circunspección. Sus discursos se caracterizan por la precisión en el asunto, el patriotismo, el entusiasmo por el arte, la cultura y la amistad, que brotan de una oratoria delicada y poética. Para cada extranjero tuvo un saludo cordial, lo mismo que para los nacionales y para los hermanos de allende los mares, que le aclamaron con entusiasmo. Después habló D. Ricardo Cortés, el Secretario general y el organizador incansable del Congreso. Fuerte y corpulento, al contrario que Entrerriós, demostró un gran conocimiento y dominio de los trabajos á él encomendados y una gran experiencia y múltiples relaciones personales en su país y en el Extranjero. En efecto: Cortés es el colega español internacional, siempre dispuesto á hacer de mediador. Tiene un ardiente amor á su lengua materna, que domina magistralmente y que sabe adaptar á las diferentes situaciones. Su informe sobre el desarrollo de la Estenografía en España de 1800 á 1912, hasta el día de la apertura del Congreso, y sobre la prehistoria de ese difícil y excelente arte, fué un encanto, sólo aminorado por mi dificultad para comprender las frases españolas en una rápida lectura.»

Describe detalladamente el Concurso taquigráfico, chocándole, pero encontrando muy bien, que los concursantes, al ser nombrados, contesten: «Servidor.»

Al hablar de la Sección tercera, hace referencia á la *Memoria*, de Caballero, sobre la *Taquigrafía en los Tribunales de Justicia y en la Administración pública*, diciendo que en España está regulado el empleo de la Estenografía en los Tribunales, pero realmente sólo en el papel.

A la quinta Sección, dice, Cortés presentó una proposición en



el sentido de que las adaptaciones de un sistema á una lengua extranjera se hagan por personas que conozcan perfectamente esta lengua.

Dice que no quiere guardar el secreto de que esto hace referencia á una lastimosa chapucería alemana: la portada tenía tan enormes desatinos gramaticales, que parecía optar á un premio concedido á la traducción hecha con menos sentido común. Dice: «Yo aproveché la ocasión para tirar de los faldones de la levita á Cortés.» Unida á esa proposición se presentó también la de que á los taquígrafos profesionales les convenga conocer lenguas extranjeras. Se habló de Bélgica y Suiza, donde hay taquígrafos que conocen cinco lenguas, hablando, escribiendo y estenografiando en las cinco, y de Hungría, donde dos ó tres taquígrafos conocen del mismo modo el alemán y el húngaro. Pero para otros países no se admitió la necesidad como para esos, y, por tanto, se dijo que allí donde no se notara tal necesidad, ó donde no se viera la posibilidad de que tales taquígrafos fueran remunerados suficientemente, no había por qué aplicar la proposición.

La proposición de Cortés fué aprobada, no obstante las consideraciones de Fabro y Rindermann estimando que no se debían matar mosquitos con cañones.

Dedica grandes elogios á la Banda Municipal por el magnífico concierto del Teatro Español. Habla del banquete de despedida en el Hotel Ritz, y dice que el servicio fué admirable, la comida exquisita, todas las lenguas hablaban consigo mismas. Recuerda, respecto á esto, que en París, cuando se reunieron los miembros del Congreso para llegar á un sistema único universal estenográfico, como se olvidaran de la hora del almuerzo, alguien los llamó diciéndoles: «Aquí está ya la unidad..... de estómago.»

Termina diciendo que no puede emitir un juicio definitivo sobre el Congreso de Madrid: lo único que puede asegurar es que ha sido tratado admirablemente por los colegas españoles y por los representantes extranjeros; que ha observado mucho; que ha aprendido mucho; que ha tenido muchas impresiones agradables, y que conservará el recuerdo del viaje en que tanto ha disfrutado.

## Peritos taquígrafos.

«Senado: Dirección del *Diario de Sesiones*.—El Sr. Director de la Escuela Industrial de esta corte me ha pedido que designe un individuo de esta Redacción que forme parte del Tribunal que ha de juzgar los ejercicios para obtener el título de Perito taquígrafo, y con fecha 23 del corriente he puesto en su conocimiento que he designado á V. S.

Lo que participo á V. S. á los oportunos efectos. —Palacio del Senado 26 de Diciembre de 1912.—Firmado: José M. Pantoja.—Señor D. Ricardo Cortés, Redactor del *Diario de Sesiones*.»

«Escuela Industrial. —Madrid. —Designado usted para formar parte del Tribunal que ha de juzgar los ejercicios de reválida para



obtener el título de Perito taquígrafo, tengo el honor de manifestarle que el indicado Tribunal se reunirá en esta Escuela (calle de San Mateo, núm. 5) el próximo martes 7 del actual, á las once de la mañana.

Dios guarde á usted muchos años. Madrid 3 de Enero de 1913.—  
El Director, *Ramiro Suárez*. — Sr. D. Ricardo Cortés y Velasco.»

\*  
\* \*

Nuestro Director fué el día 7, á la hora indicada, á la Escuela Industrial, donde ya se hallaban los Sres. D. Ramiro Suárez, Director de la misma; D. Ricardo Caballero, Profesor; D. Andrés Contreras, auxiliar, y D. José Alisedo, taquígrafo del Congreso.

Los actuantes eran dos: los Sres. Sisto Hontán y Rebollo.

Dictó el Sr. Alisedo un ejercicio de cinco minutos, á la velocidad de 90 palabras, de un *Extracto del Congreso*.

Concedidos diez minutos á los aspirantes para repasar sus signos, el Sr. Sisto entregó sus cuartillas estenográficas al Tribunal, y se retiró mientras el Sr. Rebollo leía las suyas. Los Sres. Caballero y Alisedo le hicieron algunas preguntas sobre el modo de escribir algunas palabras. Luego hizo lo mismo el Sr. Sisto.

Seguidamente, les dictó el Sr. Caballero un ejercicio de ocho minutos, á 120 palabras, por término medio, y cada uno en una habitación quedaron traduciendo.

Á las cinco de la tarde se reunió el Tribunal, examinó ambos trabajos, y, por unanimidad, acordó que debía otorgárseles el título de Perito taquígrafo, con la nota de *Sobresaliente*.

Reciban nuestros estimados amigos y cofederados la más cordial enhorabuena.

---

## Á la Prensa estenográfica alemana <sup>(1)</sup>

En un artículo, «El acuerdo internacional de la ortografía estenográfica», en el *Nationalstenograph* (Diciembre, 1912), Herr Kunowski ha expuesto la opinión de que la ortografía estenográfica no es cuestión internacional, sino exclusivamente alemana, porque otros pueblos están conformes en que para la Taquigrafía únicamente interesa la escritura fonética. Holanda pertenece también al grupo de pueblos que ésta sólo emplean, y esto se debe quizás al lugar poco conocido que ocupa la Taquigrafía holandesa en el moderno movimiento estenográfico.

Sin embargo, también en Holanda se han hecho investigaciones minuciosas sobre esta materia, pues el inventor del sistema holandés, A. W. Groote, ha roto con la escritura lo más fonética posible de los sistemas geométricos extranjeros y con la esclava dependencia de la rígida ortografía, empleando los medios que le pro-

---

(1) Con el mayor gusto insertamos este interesante artículo que nos envían los ilustrados redactores de una simpática revista holandesa.



porciona la nueva escritura (escritura abreviada) para transformar la ortografía cuanto le ha sido necesario.

Por ejemplo, en holandés hay palabras en que las vocales *o* y *e* suenan igual, y, sin embargo, la escritura de aquéllas es distinta: *Boonen, Boter, leeren, beren*. El sistema Stolze, de J. A. Wery, se atiene á esta escritura, y dice que en *Boonen* y *leeren* se deben escribir las dos vocales juntas. La Estenografía Groote escribe una vocal larga, siéndole indiferente que, con arreglo á la ortografía, haya una ó dos vocales. Lo mismo ocurre con la diferencia entre *v* y *f*, *z* y *s* (la *z* no es sino una *s* suave), y *y* y *ei*.

Que la ortografía conduce á cosas especiales á los traductores y adaptadores de sistemas extranjeros, lo prueban los siguientes ejemplos:

El sistema Scheithauer fué adoptado al holandés por Rients-Balt. En él, las palabras *Mist* (sustantivo) y *mist* (verbo) se escriben igual. Uno de los que modificaron el sistema Rients-Balt, el Teniente M. A. Pont, introdujo ciertas modificaciones en el mismo y dió á conocer otro sistema, el «sistema Pont». Las «grandes variaciones» consistían en escribir los signos propios de las consonantes cuando, siendo éstas finales, no pertenecían á la raíz de la palabra.

Así, en la palabra *Mist*, como las *st* pertenecen al origen de la palabra, no las escribe separadamente, sino con un signo que indica *st*; pero en *mist*, como *st* no forman parte de la raíz, escribe *s* y *t* separadamente, etc.

De estos pequeños ejemplos deducimos que también en Holanda juega un papel muy importante la ortografía estenográfica, y en la mayor parte de los sistemas extranjeros traducidos al holandés aquel papel es muy defectuoso, porque no se tiene en cuenta que la escritura estenográfica, que pudiera ser muy exacta para el francés, el inglés ó el alemán, no sirve para el holandés. Por esto se comprende que el sistema «Groote», que es de un holandés que conocía perfectamente su lengua, posea una ortografía apropiada á la lengua holandesa, que es la que faltaba á los adaptadores de sistemas, ninguno de los cuales ha conseguido llegar al sistema «Groote».

La Redacción de *Amsterdamsche Groote Schryver*,

A. A. SCHOEVERS; D. THEMANS.

## Carta de Suiza,

POR

Albert Cuchet.

Hubiera tenido mucho gusto en asistir á vuestro magnífico Congreso, cuyo feliz éxito ha sido tan completo. Desgraciadamente, mis ocupaciones á la sazón (en el Congreso del trabajo á domicilio, en la Asamblea internacional para la protección legal de los trabajadores, en la Conferencia de la Unión interparlamentaria y en el



Congreso de la paz) me han retenido forzosamente en Suiza. Lo he deplorado tanto más, cuanto que hubiera sido para mí un placer volver á ver al Sr. Cortés, que me colmó de atenciones en mis dos viajes á Madrid, lo mismo que á mis queridos colegas españoles, taquígrafos de los Congresos de la Trata de Blancas y de Agricultura.

Mi crónica de la Taquigrafía en Suiza en el año 1912 no será muy larga, porque no hay grandes novedades que señalar.

De una manera general, la Taquigrafía sigue progresando en nuestro país, tanto en la Suiza alemana como en la francesa. En el comercio, los taquígrafos mecanografistas son muy buscados, y el conocimiento de varias lenguas se hace indispensable. Según veo con gusto en un artículo de esa interesante revista, en España sucede lo mismo.

Numerosos cursos de Taquigrafía han sido organizados este otoño en las principales poblaciones suizas.

En Lausanne, el Municipio ha sido invitado por el Consejo municipal á admitir taquígrafos en las oficinas de la Administración.

Todas las Sociedades reciben actualmente subvenciones cantonales y federales, cosa que no ocurría en tan gran escala el año anterior.

En fin: las Sociedades Aimé-París de la Suiza francesa, que habían pedido una subvención al Gobierno suizo para la creación de una Secretaría, acaban de recibir una respuesta satisfactoria del Parlamento, que hace unos días les ha concedido una suma anual de 1.500 francos. Un auxilio igual había sido otorgado el año último, también para una Secretaría, á las Sociedades Stolze-Schrey, de la Suiza alemana.

Aplaudo sinceramente estas decisiones; pero estimo que sería justo tomarlas iguales con las Sociedades Duployé, de la Suiza francesa, y espero que el próximo año éstas hagan gestiones en ese sentido, porque una Secretaría central sería muy de desear, desde todos los puntos de vista. Seguramente, el Parlamento no negará á nuestra Federación lo que ha concedido á las demás Sociedades.

Hemos recibido con júbilo la noticia de que la idea de celebrarse en nuestro país un Congreso Estenográfico internacional ha sido bien acogida por el de Madrid. Esperamos que prospere.

He aquí, en pocas palabras, los hechos salientes de la Estenografía en Suiza.

Deseo que la enorme fatiga que el Congreso de Madrid ha debido ocasionar al Sr. Cortés haya pasado, y le felicito por el éxito.

## Páginas de un álbum,

POR

Roberto J. Mádan.

El sistema taquigráfico del eminente maestro Orellana, que es el que emplean con éxito los verdaderos taquígrafos cubanos, re-



une todas las condiciones indispensables para que pueda ser legítimamente considerado como uno de los mejores que se conocen hoy en lengua castellana.

Los taquígrafos de Cuba tienen verdadero orgullo en hacer constar que practican uno de los sistemas taquigráficos más completos que actualmente existen, entre los innumerables tratados de escritura abreviada que se han publicado en nuestro idioma desde principios del siglo pasado.

Si los taquígrafos de otros países pueden vanagloriarse de que entre ellos existan diferentes procedimientos de escritura taquigráfica, los taquígrafos de Cuba pueden, en cambio, tener la satisfacción más íntima de que el sistema de Orellana no ha sido todavía aventajado por ningún otro.

Aunque algunos eminentes tratadistas de nuestro arte sostienen la teoría de que no son los sistemas los que hacen al taquígrafo, es indiscutible que, sin las enseñanzas del inmortal Orellana, no hubieran podido llegar los taquígrafos cubanos al estado de adelanto en que hoy se encuentran.

Habana, Diciembre de 1912.

## Labor meritoria.

José Alisedo, el Proteo estenográfico, que á las ocho de la mañana está en casa de Bergamín escribiendo 40 cartas; que en el trayecto que recorre hasta la casa del Conde de San Luis, las traduce valiéndose del mecanógrafo; que de este despacho va á su casa, da seis ó siete lecciones de Taquigrafía, almuerza, se encamina al Congreso, en el camino se pelea con un guardia municipal, con un barrendero, con la estanquera, con el barbero y con el mozo del café; que, una vez en la Redacción, discute con uno sobre toros, con otro sobre política, con aquél acerca de literatura, con éste acerca de música y con todos de *re stenographica*; que, entre turno y turno, traduce, además de su faena, las cartas que por la mañana no pudo concluir, se va al Ateneo á tomar una conferencia y da un codillo á un colega; que sale de la Cámara popular á las diez de la noche y ve una sección de cine y una pieza en Eslava, y llega á su casa á las once, y entonces cena.....; ese madrileño de pura cepa, para el que los días laborables tienen treinta y seis horas, ha emprendido la publicación quincenal de una revista taquigráfica de conferencias científicas y literarias explicadas en el Ateneo de Madrid y en todos los Centros españoles de cultura, bajo el título de *La Palabra*.

El primer número, de 1.º de Enero, consta de 18 páginas; lleva en la portada los retratos del Sr. Moret y de la Sra. D.ª Aurora Cáceres (*Evangalina*), y contiene: «Plan de esta revista», por J. Alisedo; «José Bonaparte», conferencia del Excmo. Sr. D. Segismundo Moret; «Presentación de la Sra. Cáceres por el Sr. Moret»; «España en la poesía del Perú», conferencia por la Sra. D.ª Aurora Cáceres (*Evangalina*); ¡A la tribunal!, por E. García Bote.



Precios por suscripción: España: trimestre, 6 pesetas; semestre, 10; año, 16. Extranjero: trimestre, 9; semestre, 15; año, 22. El de cada número variará según el tamaño. El del 1.º es 1 peseta.

A Pepe Alisedo se le quiere en esta casa *de verdad*; porque, descartado que en él encarna el espíritu de contradicción y que á las seis de la tarde defiende á grito herido las ideas conservadoras y á las ocho se queda afónico sustentando las democráticas, es un hombre todo corazón; y cuando el calor de la discusión, que en él alcanza las más elevadas temperaturas, le deja sereno el juicio, es un pedazo de pan candeal, incapaz de una mala acción y dispuesto á hacer justicia á su mayor enemigo.

Pero este cariño no ha de ser parte á impedir que tributemos á su feliz iniciativa los aplausos que merece, y con el alma le deseamos en su empresa un éxito brillante, y, sobre todo, *productivo*.

---

### Libros y periódicos recibidos.

*The Gregg Writer a monthly magazine devoted to shorthand typewriting and commercial education (Revista mensual dedicada á la Taquigrafía, á la Mecanografía y á la educación comercial)*; 60 páginas de texto, 16 de anuncios y 4 de cubierta (de éstas, 3 también de anuncios); en magnífico papel, con numerosos fotograbados y primorosamente impresas. Cada número contiene un extenso é interesantísimo sumario.—Recibimos agradecidos su visita y establecemos gustosos el cambio.

— *Deutsche Schnellschrift, von W. Repa (escritura veloz alemana)*.— En el prólogo dice el autor que resuelve el problema de unir las ventajas de los sistemas gráficos á los de los geométricos. *Nihil novo sub sole!* Este problema está resuelto en España por el inmortal Martí desde 1803, toda vez que, si bien es cierto que el alfabeto es genuinamente geométrico, también lo es que las terminaciones son, en su mayor parte, de origen gráfico. El nuevo método está encerrado en un folleto de 16 páginas, que contiene sólo tres capítulos: Escritura integral, Escritura comercial y Escritura parlamentaria. Damos las gracias más expresivas al autor por su obsequio y le deseamos feliz éxito en su empresa.

— *La Lliga del Bon Mot: En pro de la cultura del lenguaje*. Folleto de propaganda (en 4.º, 16 páginas).—Contiene: el «¡Alerta!», del eximio poeta catalán D. Juan Maragall; el discurso que el Excmo. Sr. D. Eduardo Sanz y Escartín, Senador por la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas, ex Gobernador de Barcelona, etc., etc., pronunció en el mitin de Pamplona, y «En pro de la cultura del lenguaje: lo que nos hace falta», por el iniciador y alma de *La Lliga del Bon Mot*, Ivón L'Escop.

Se vende, al por mayor, en la librería de P. Sanmartí, Caspe, 32, Barcelona, á 6 pesetas el ciento y 57 pesetas el millar.



— Amablemente enviado, con una expresiva circular, por el Sr. Delfim Carlos B. Silva, Delegado del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio del Brasil y Director del Bureau de Renseignements du Bresil, à Paris, hemos recibido un ejemplar de un libro soberbiamente editado, *El Brasil en 1910*, de C. Campos, que, por modo admirable, da á conocer la prosperidad y el progreso que aquel grande y hermoso país alcanza de día en día, gracias á la cultura y al patriotismo de sus clases directoras y á la laboriosidad de sus ciudadanos. En el alma hemos agradecido el obsequio, porque aquí conservamos vivo el recuerdo del breve tiempo pasado, hace ya seis años, en Rio de Janeiro, y de la cariñosa amistad que nos une con los colegas de la simpática República.

## Noticias.

### EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE ESTENOGRAFÍA.

En 1914 se celebrará en Leipzig, bajo el patronato de S. M. el Rey de Sajonia, una Exposición internacional de la Industria del Libro y de las Artes Gráficas, organizada por la Unión Alemana de la Industria del Libro, con ocasión del CL Aniversario de la Academia Real de las Artes Gráficas y de la Industria del Libro en Leipzig.

Independientemente del apoyo del Gobierno alemán, será posible, con la ayuda del Estado sajón, de la villa de Leipzig, de un gran número de Estados extranjeros, y con la colaboración general de la Corporación de los oficios de la Industria del Libro, organizar una Exposición muy notable.

Al mismo tiempo que esta Exposición se verificará una especial de Estenografía. Hay el propósito de edificar un pabellón especial para que se pueda apreciar, de un solo golpe de vista de conjunto, la evolución de la Estenografía en todos los tiempos y en todos los países, y para demostrar además, de una manera evidente, la difusión actual de la Estenografía y su importancia en todas las ramas de la actividad humana. El proyecto comprende las Secciones siguientes:

1.ª Taquigrafía griega antigua; 2.ª Notas tironianas; 3.ª Edad Media y época de la Reforma; 4.ª El principio geométrico; 5.ª Exposición especial del sistema Pitman; 6.ª Exposición especial del sistema Duployé; 7.ª, 8.ª y 9.ª, Sistemas alemanes; 10.ª Estenografía comercial; 11.ª Estenografía parlamentaria; 12.ª Conveniencia del conocimiento de la Estenografía para todos; 13.ª Estadísticas, y 14.ª Máquinas para estenografiar.

Esta lista es provisional, y se corregirá ulteriormente para fijar un programa definitivo.

Será muy conveniente para la Estenografía en general que un gran número de Escuelas estenográficas diferentes se interesen en la cuestión y colaboren, á fin de que resulte una Exposición verdaderamente útil y grandiosa.



Dirigir los pedidos de noticias y las informaciones al Asesor gubernamental, M. le Dr. Schramm, Ständehaus, Bureau 108, Dresden.

---

**PÉSAMES.** Se lo damos muy cordial y profundo á nuestro querido amigo y compañero el distinguido Redactor-taquígrafo del Congreso D. Fernando González de Fonsdeviela, cuya esposa murió el 29 de Diciembre.

— Una hermana del Excmo. é Ilmo. Sr. D. José María Salvador y Barrera, eximio Obispo de Madrid-Alcalá, ha fallecido recientemente.

Desde el primer viaje que hizo á Granada nuestro Director se honra con la bondadosa amistad del sabio Prelado, entonces uno de los más distinguidos é ilustrados Canónigos del Insigne Colegio-Seminario del Sacro Monte, y, por tanto, se une á él en sus penas y en sus alegrías, tomando en ellas la parte que corresponde á un amigo modesto, pero sincero y desinteresado. En la triste ocasión presente, todos los de esta casa acompañamos en su natural dolor al Sr. Obispo, y le reiteramos el cordial testimonio de nuestro respetuoso y sincero afecto.

---

**UNA DESGRACIA.** La hija mayor del celoso depositario de la Mutualidad de la Federación Taquigráfica Española, nuestro querido amigo D. Mariano Pereda, se fracturó por completo la clavícula izquierda, á consecuencia de una caída que dió estando jugando con unas amiguitas en los altos del Hipódromo, á principios de Diciembre. Por fortuna, se encuentra ya en franca convalecencia, y hacemos votos por que ésta sea rápida y total.

---

**DE ALEMANIA.** El número de las calles que llevan el nombre de Gabelsberger asciende próximamente á 172, puesto que en el año anterior (1911) eran 163, y en el de 1912, nueve ciudades más han tomado el mismo acuerdo. — (Del *Korrespondenzblatt*.)

---

**VAMOS DIGNIFICÁNDONOS.** Hace tiempo recibimos de nuestro querido amigo y colega D. Luis Rodríguez una atenta carta, á la que acompañaba el siguiente anuncio, publicado en *A B C*: «Se admiten chicos taquígrafos, buena letra. Sueldo ingreso, 35 pesetas mes. Lista Correos, cédula 2.315.»

Tiene mucha razón el Sr. Rodríguez: para el anunciante es lo mismo un taquígrafo que un chico que abra la puerta.

*Fundador y Director: L. R. Cortés.—Redacción y Administración: Plaza de los Ministerios, 1, Madrid.*

[Imp. de la Sucesora de M. Minuesa de los Ríos, Miguel Servet, 13.]